

15:1 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְיִרְבֹּעַם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֲזַרְיָה בֶן -
 b·shnth oshrim u·shbo shne l·irbom mlk ishral mlk ozrie bn -
 in·year-of twenty and·seven year to·Jeroboam king-of Israel he-became-king Azariah son-of

¹ . In the twenty and seventh year of Jeroboam king of Israel began Azariah son of Amaziah king of Judah to reign.

אֲמַצְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה :
 amtzie mlk ieude :
 Amaziah king-of Judah

15:2 בֶּן - שֵׁשׁ עָשָׂר שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְחֲמִשִּׁים וְשְׁתַּיִם שָׁנָה וּשְׁתַּיִם וְשְׁתַּיִם שָׁנָה
 bn - shsh oshre shne eie b·mlk·u u·chmshim u·shthim shne
 son-of six ten year he-was^{bc} in·to-become-king-of·him and·fifty and·two year

² Sixteen years old was he when he began to reign, and he reigned two and fifty years in Jerusalem. And his mother's name [was] Jecholiah of Jerusalem.

מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ יְכֹלִיָּהוּ מִירוּשָׁלַם :
 mlk b·irushlm u·shm am·u iklieu m·irushlm :
 he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jecoliah from·Jerusalem

15:3 וַיַּעַשׂ אָבִיו אֲמַצְיָהוּ עָשָׂה - אֲשֶׁר כָּל יְהוָה בְּעֵינָיו הַיֹּשֵׁר וַיַּעַשׂ
 u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl ashr - oshe amtzieu abi·u :
 and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all which he-did Amaziah father-of·him

³ And he did [that which was] right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah had done;

15:4 רַק הַבְּמוֹת רָק סָרוּ - לֹא הָיָה עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים
 rq e·bmuth la - sru oud e·om mzbchim
 but the·high-places not they-took-away still the·people ones-making-sacrifices

⁴ Save that the high places were not removed: the people sacrificed and burnt incense still on the high places.

וּמִקְטָרִים בְּבְמוֹת :
 u·mqtrim b·bmuth :
 and·ones-^mfuming-incense in·^{the}·high-places

15:5 וַיִּגַּע יוֹם - עַד מִצְרַע וַיְהִי הַמֶּלֶךְ - אֶת יְהוָה וַיִּנְעַע
 u·ingo ieue ath - e·mlk u·iei mtzro od - ium
 and·he-is-^mtouching Yahweh » the·king and·he-is-becoming being-^mleprous until day-of

⁵ And the LORD smote the king, so that he was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house. And Jotham the king's son [was] over the house, judging the people of the land.

מָתוֹ עַל הַמֶּלֶךְ - בֶּן יוֹתָם הַחֲפָשִׁית בְּבֵית וַיֹּשֶׁב מָתוֹ
 mth·u u·ishb b·bith e·chphshith u·iuthm bn - e·mlk ol -
 death-of·him and·he-is-dwelling in·house-of the·lazar and·Jotham son-of the·king over

הַבַּיִת שֹׁפֵט אֶת - עַם הָאָרֶץ :
 e·bith shpht ath - om e·artz :
 the·house judging » people-of the·land

15:6 וְיָתֵר כְּתוּבִים הֵם - הַלֵּא עָשָׂה אֲשֶׁר - וְכָל עֲזָרְיָהוּ דְבָרָיו וְיָתֵר
 u·ithr dbri ozrieu u·kl - ashr oshe e·la - em kthubim
 and·rest-of affairs-of Azariah and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written

⁶ And the rest of the acts of Azariah, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

עַל - סֵפֶר עַל דְּבָרָיו הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה :
 ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
 on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah

15:7 וַיִּשְׁכַּב וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם אָבִיתָיו עֲזַרְיָה עִם אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ
 u·ishkb u·iqbru ozrie om - abthi·u u·iqbru ath·u om -
 and·he-is-lying-down Azariah with fathers-of·him and·they-are-entombing »·him with

⁷ So Azariah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in the city of David: and Jotham his son reigned in his stead.

פ : תַּחְתָּיו בְּנוֹ יוֹתָם וַיִּמְלֹךְ דָּוִד בְּעִיר אָבִיתָיו
 abthi·u b·oir dud u·imlk iuthm bn·u thchthi·u : p
 fathers-of·him in·city-of David and·he-is-reigning Jotham son-of·him instead-of·him

15:8 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשִׁמְנָה שָׁנָה לְעֲזַרְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל זַכְרְיָהוּ
 b·shnth shlshim u·shmne shne l·ozrieu mlk ieude mlk zkrieu
 in·year-of thirty and·eight year to·Azariah king-of Judah he-became-king Zechariah

⁸ . In the thirty and eighth year of Azariah king of Judah did Zachariah the son of Jeroboam reign over Israel in Samaria six months.

בֶּן - יִרְבֹּעַם עַל יִשְׂרָאֵל - בְּשֶׁמְרוֹן יִשְׂרָאֵל שֵׁשָׁה חֳדָשִׁים :
 bn - irbom ol - ishral b·shmrn shshe chdshim :
 son-of Jeroboam over Israel in·Samaria six months

15:9 וַיַּעַשׂ לֹא סָר עִם אָבִיתָיו עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר יְהוָה בְּעֵינָיו הָרַע וַיַּעַשׂ
 u·iosh e·ro b·oini ieue k·ashr oshu abthi·u la sr
 and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·which they-did fathers-of·him not he-withdrew

⁹ And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, as his fathers had done: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

מִחַטָּאוֹת יִשְׂרָאֵל - אֶת הַחַטָּאִים אֲשֶׁר נָבַט - בֶּן יִרְבֹּעַם מִחַטָּאוֹת
 m·chtauth irbom bn - nbt ashr echtia ath - ishral :
 from·sins-of Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel

15:10 וַיִּקְשֹׁר וַיִּבְשֵׁהוּ וַיִּבְשֵׁהוּ וַיִּבְשֵׁהוּ וַיִּבְשֵׁהוּ וַיִּבְשֵׁהוּ וַיִּבְשֵׁהוּ וַיִּבְשֵׁהוּ
 u·iqshr oli·u shlm bn - ibsh u·ik·eu qbl·om
 and·he-is-conspiring on·him Shallum son-of Jabesh and·he-is-^csmiting·him in·view-of·people

¹⁰ And Shallum the son of Jabesh conspired against him, and smote him before the people, and slew him, and reigned in his stead.

וַיִּמְיֹתָהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו :
 u·imith·eu u·imlk thchthi·u :
 and·he-is-^cputting-to-death·him and·he-is-reigning instead-of·him

15:11 וְיֹתֵר דְּבָרֵי זְכַרְיָה הֵנָּם כְּתוּבִים עַל סֵפֶר - עַל דְּבָרֵי
 u·ithr dbri zkrie en·m kthubim ol - sphr dbri
 and·rest-of affairs-of Zechariah behold·them ! ones-being-written on scroll-of annals-of

11 And the rest of the acts of Zachariah, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל :
 e·imim l·mlki ishral :
 the·days to·kings-of Israel

15:12 הוּא דָּבַר יְהוָה - דְּבַר אֲשֶׁר יְהוָה אָל - לְאמֹר וְהוּא בְּנֵי רְבִיעִים
 eua dbr - ieue ashtr dbr al - ieua l·amr bni rbioim
 he word-of Yahweh which he-spoke to Jehu to-to-say-of sons-of fourth-generations

12 This [was] the word of the LORD which he spake unto Jehu, saying, Thy sons shall sit on the throne of Israel unto the fourth [generation]. And so it came to pass.

וְיֹשְׁבוּ לָךְ כֶּסֶף - עַל יִשְׂרָאֵל וְיֵהְיֶה יִשְׂרָאֵל כֶּן -
 ishbu l·k ol - ksa ishral u·iei - kn : p
 they-shall-sit to-you on throne-of Israel and·he-is-becoming so

13 Shallum the son of Jabesh began to reign in the nine and thirtieth year of Uzziah king of Judah; and he reigned a full month in Samaria.

15:13 מֶלֶךְ לְעֹזִיָּה שְׁנָה וְתִשְׁעַ שְׁלֹשִׁים בְּשָׁנַת מֶלֶךְ יָבִישׁ - בֶּן שְׁלֹמ
 shlum bn - ibish mlk b·shnth shlshim u·thsho shne l·ozie mlk
 Shallum son-of Jabesh he-became-king in-year-of thirty and·nine year to-Uzziah king-of

וְיֵהְיֶה יְהוּדָה בְּשִׁמְרוֹן יָמִים - יָרַח :
 ieude u·imlk irch - imim b·shmrn :
 Judah and·he-is-reigning month-of days in·Samaria

14 For Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shallum the son of Jabesh in Samaria, and slew him, and reigned in his stead.

15:14 וַיַּעֲלֵם שְׁמֵרוֹן וַיָּבֵא מִתִּרְצָה גָּדִי - בֶּן מְנַחֵם וַיֵּלֶךְ
 u·iol mnchm bn - gdi m·thrtze u·iba shmrn
 and·he-is-going-up Menahem son-of Gadi from·Tirzah and·he-is-coming Samaria

וַיִּמִּיתֵהוּ בְּשִׁמְרוֹן יָבִישׁ - בֶּן שְׁלֹמ אֶת וַיִּדְּ
 u·ik ath - shlum bn - ibish b·shmrn u·imith·eu
 and·he-is-smiting » Shallum son-of Jabesh in·Samaria and·he-is-putting-to-death·him

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו :
 u·imlk thchthi·u :
 and·he-is-reigning instead-of·him

15 And the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he made, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

15:15 וְיֹתֵר דְּבָרֵי שְׁלֹמ וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר קִשְׁר הֵנָּם
 u·ithr dbri shlum u·qshr·u ashtr qshr en·m
 and·rest-of affairs-of Shallum and·conspiracy-of·him which he-conspired behold·them !

ס : יִשְׂרָאֵל לְמַלְכֵי הַיָּמִים דְּבָרֵי סֵפֶר - עַל כְּתוּבִים
 kthbim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : s
 ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

15:16 וְאֵת בָּהּ - אֲשֶׁר - כָּל - וְאֵת תִּפְסַח - אֶת מְנַחֵם - יָכָה אֵז
 az ike - mnchm ath - thphsch u·ath - kl - ashtr - b·e u·ath -
 then he-is-smiting Menahem » Tiphseh and· » all who in·her and· »

16 Then Menahem smote Tiphseh, and all that [were] therein, and the coasts thereof from Tirzah: because they opened not [to him], therefore he smote [it; and] all the women therein that were with child he ripped up.

גְּבוּלֶיהָ קָל אֶת וַיִּדְּ - קָל אֶת וַיִּדְּ פֶּתַח לֹא כִי מִתִּרְצָה גְּבוּלֶיהָ
 gbuli·e m·thrtze ki la phthch u·ik ath kl -
 boundaries-of·her from·Tirzah that not he-opened and·he-is-smiting » all-of

הַהָרֹתִיָּה בָּקַע : פּ
 e·eruthi·e bqo : p
 the·pregnant-women-of·her he-vent-open

15:17 בְּשָׁנַת מְנַחֵם בֶּן - מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ לְעֹזִיָּה שְׁנָה וְתִשְׁעַ שְׁלֹשִׁים בְּשָׁנַת
 b·shnth shlshim u·thsho shne l·ozrie mlk ieude mlk mnchm bn -
 in-year-of thirty and·nine year to·Azariah king-of Judah he-became-king Menahem son-of

17 In the nine and thirtieth year of Azariah king of Judah began Menahem the son of Gadi to reign over Israel, [and reigned] ten years in Samaria.

גָּדִי עַל יִשְׂרָאֵל - עָשָׂר שָׁנִים בְּשִׁמְרוֹן שְׁנֵים עָשָׂר וְיִשְׂרָאֵל - עַל גָּדִי
 gdi ol - ishral oshr shnim b·shmrn :
 Gadi over Israel ten-of years in·Samaria

18 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD: he departed not all his days from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

15:18 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מֵעַל יְרֵבֹעָם חַטָּאוֹת מַעַל
 u·iosh e·ro b·oini ieue la sr m·ol chtauth irbom
 and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from·on sins-of Jeroboam

בֶּן אֲשֶׁר נָבַט - אֲשֶׁר נָבַט - אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל - יָמָיו :
 bn - nbt ashtr - echtia ath - ishral kl - imi·u :
 son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel all-of days-of·him

15:19 אֶלְף לְפוּל מְנַחֵם וַיִּתֵּן הָאָרֶץ - עַל אֲשׁוּר - מֶלֶךְ פּוּל בָּא
 ba phul mlk - ashur ol - e·artz u·ithn mnchm l·phul alph
 he-invaded Pul king-of Assyria on the·land and·he-is-giving Menahem to·Pul thousand-of

19 [And] Pul the king of Assyria came against the land: and Menahem gave Pul a thousand talents of silver, that his hand might be with him to confirm the kingdom in his hand.

כֶּסֶף לְהַחֲזִיק אֹתוֹ יָדָיו לְהִיּוֹת כֶּסֶף - כֶּסֶף כֶּסֶף
 kkr - ksph l·eiuth idi·u ath·u l·echziq e·mmlke
 talent-of silver to-to-be^{bc}-of hands-of·him with·him to-to-^chold-fast-of the·kingdom

בְּיָדוֹ :
b.id.u :
in.hand-of.him

15:20 וַיֵּצֵא מְנַחֵם אֶת הַכֶּסֶף - עַל יִשְׂרָאֵל - כָּל עַל גְּבוּרָיו
u.itza mnchm ath - e.ksph ol - ishral ol kl - gburim
and.he.is-^cextracting Menahem » the.silver on Israel on all-of masterful-men-of

אָחַד לְאִישׁ כֶּסֶף שְׁקָלִים חֲמִשִּׁים אֲשׁוּר לְמֶלֶךְ לָתֵת הַחֵיל
e.chil l.thth l.mlk ashur chmshim shqlim ksph l.aish achd
the.estate to-to-give-of to-king-of Assyria fifty shekels silver to-man one

וַיֵּשֶׁב בְּאֶרְצוֹ שָׁם עָמַד - וְלֹא אֲשׁוּר מֶלֶךְ וַיֵּשֶׁב
u.ishb mlk ashur u.la - omd shm b.artz :
and.he.is-turning-back king-of Assyria and.not he-stayed there in.the.land

15:21 וְהַיְתָּוּ כְּתוּבִים הֵם - הַלּוֹא עָשָׂה אֲשֶׁר - וְכָל מְנַחֵם דְּבָרֵי וְהַיְתָּוּ
u.ithr dbri mnchm u.kl - ashr oshe e.lua - em kthubim
and.rest-of affairs-of Menahem and.all-of which he-did ?.not they ones-being-written

עַל סֵפֶר - דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל :
ol - sphr dbri e.imim l.mlki ishral :
on scroll-of annals-of the.days to.kings-of Israel

15:22 וַיֵּשֶׁב בְּנֵי פִקְחִיָּה וַיִּמְלֹךְ אִתּוֹ עִם מְנַחֵם וַיֵּשֶׁב
u.ishkb mnchm om - abthi.u u.imlk phqchie bn.u
and.he.is-lying-down Menahem with fathers-of.him and.he.is-reigning Pekahiah son-of.him

תַּחְתָּיו פ :
thchthi.u : p
instead-of.him

15:23 מְנַחֵם - בֶּן פִּקְחִיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ לְעֹזְרִיָּה שְׁנָה חֲמִשִּׁים בְּשַׁנַּת
b.shnth chmshim shne l.ozrie mlk ieude mlk phqchie bn - mnchm
in-year-of fifty year to-Azariah king-of Judah he-became-king Pekahiah son-of Menahem

עַל - בְּשִׁמְרוֹן יִשְׂרָאֵל - שְׁנָתַיִם :
ol - ishral b.shmrun shnthim :
over Israel in.Samaria two-years

15:24 וַיַּעַשׂ בְּעֵינָיו הָרַע וַיִּזְכֹּר לֹא יְהוָה קִרְבָּנֵי מַחֲטָאוֹת בֶּן וַיִּזְכֹּר
u.iosh e.ro b.oini ieue la sr m.chtauth irbom bn -
and.he.is-doing the.evill in.eyes-of Yahweh not he-withdrew from.sins-of Jeroboam son-of

נֶבֶט אֲשֶׁר הִחֲטִיא אֶת יִשְׂרָאֵל - אֶת
nbt ashr echtia ath - ishral :
Nebat which he-caused-to-sin » Israel

15:25 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו בֶּן פִּקַּח וְרֵמְלִיָּהוּ - שְׁלִישׁוֹ רֵמְלִיָּהוּ - בֶּן פִּקַּח עָלָיו
u.iqshr oli.u phqch bn - rmlieu shlish.u
and.he.is-conspiring on.him Pekah son-of Remaliah adjutant-general-of.him

וַיַּכּוּ אֲרֻגָב - אֶת הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ מֶלֶךְ - בֵּית בְּאַרְמוֹן בְּשִׁמְרוֹן וַיַּכּוּ
u.ik.eu b.shmrun b.armun bith - mlk e.mlk ath - argb
and.he.is-^csmiting.him in.Samaria in.citadel-of house-of king the.king with Argob

וְאֵת גִּלְעָדִים מִבְּנֵי אִישׁ חֲמִשִּׁים וְעִמּוֹ הָאֲרִיָּה - וְאֵת
u.ath - e.arie u.om.u chmshim aish m.bni glodim
and.with the.Arieh and.with.him fifty man from-sons-of Gileadites

וַיָּמִיתוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו :
u.imith.eu u.imlk thchthi.u :
and.he.is-^cputting-to-death.him and.he.is-reigning instead-of.him

15:26 וְהַיְתָּוּ כְּתוּבִים הֵנָּם עָשָׂה אֲשֶׁר - וְכָל פִּקְחִיָּה דְּבָרֵי וְהַיְתָּוּ
u.ithr dbri phqchie u.kl - ashr oshe en.m kthubim
and.rest-of affairs-of Pekahiah and.all-of which he-did behold.them ! ones-being-written

עַל סֵפֶר - דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל : פ
ol - sphr dbri e.imim l.mlki ishral : p
on scroll-of annals-of the.days to.kings-of Israel

15:27 בְּשַׁנַּת בֶּן פִּקַּח מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ לְעֹזְרִיָּה שְׁנָה וּשְׁתַּיִם חֲמִשִּׁים בְּשַׁנַּת
b.shnth chmshim u.shthim shne l.ozrie mlk ieude mlk phqch bn -
in-year-of fifty and.two year to-Azariah king-of Judah he-became-king Pekah son-of

וַיִּזְכֹּר עָשָׂה עָשָׂה - עַל רֵמְלִיָּהוּ :
rmlieu ol - ishral b.shmrun oshrim shne :
Remaliah over Israel in.Samaria twenty year

20 And Menahem exacted the money of Israel, [even] of all the mighty men of wealth, of each man fifty shekels of silver, to give to the king of Assyria. So the king of Assyria turned back, and stayed not there in the land.

21 And the rest of the acts of Menahem, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

22 And Menahem slept with his fathers; and Pekahiah his son reigned in his stead.

23 In the fiftieth year of Azariah king of Judah Pekahiah the son of Menahem began to reign over Israel in Samaria, [and reigned] two years.

24 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

25 But Pekah the son of Remaliah, a captain of his, conspired against him, and smote him in Samaria, in the palace of the king's house, with Argob and Arieh, and with him fifty men of the Gileadites: and he killed him, and reigned in his room.

26 And the rest of the acts of Pekahiah, and all that he did, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

27 In the two and fiftieth year of Azariah king of Judah Pekah the son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria, [and reigned] twenty years.

15:28 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִן יַדְבָּעַם הַטְּאוֹת - בֶּן
 u·iosh e·ro b·oini ieue la sr mn - chtauth irbom bn -
 and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from sins-of Jeroboam son-of

28 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

נִבְט אֲשֶׁר הִחְטִיא אֶת יִשְׂרָאֵל - אֶת
 nbt ashtr echtia ath - ishral :
 Nebat which he-caused-to-sin » Israel

15:29 וַיָּקַח אַשּׁוּר מֶלֶךְ הַגִּלְגָּלִים בָּא יִשְׂרָאֵל - מֶלֶךְ פֶּקַח בְּיָמָיו
 b·imi phqch mlk - ishral ba thglth-phlasr mlk ashur u·iqch
 in·days-of Pekah king-of Israel he-came Tiglath-Pileser king-of Assyria and·he-is-taking

29 In the days of Pekah king of Israel came Tiglathpileser king of Assyria, and took Ijon, and Abelbethmaachah, and Janoah, and Kedesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali, and carried them captive to Assyria.

אֶת הַגִּלְגָּד וְאֶת חָצוּר - וְאֶת קֶדֶשׁ - וְאֶת יָנוּחַ - וְאֶת אָבֶל-בֵּית-מַעֲכָה - וְאֶת עֵינֹן - אֶת
 ath - oiun u·ath - abl-bith-moke u·ath - inuch u·ath - qdsh u·ath - chtzur u·ath - e·glod
 » Ijon and·» Abel-Beth-Maacah and·» Janoah and·» Kedesh and·» Hazor and·» the-Gilead

וַיִּגְלֵם אֲשׁוּרָה : כָּל אֶרֶץ נַפְתָּלִי וַיִּגְלֵם אֶת - הַגִּלְגָּלִים
 u·ath - e·glil·e kl artz npththli u·igl·m ashur·e :
 and·» the-Galilee·ward all-of land-of Naphtali and·he-is-°deporting·them Assyria·ward

15:30 וַיִּקְשֹׁר רְמַלְיָהוּ - בֶּן פֶּקַח - עַל אֵלָה - בֶּן הוֹשֵׁעַ קִשְׁר - וַיִּקְשֹׁר
 u·iqshr - qshr eusho bn - ale ol - phqch bn - rmlieu
 and·he-is-conspiring conspiracy Hoshea son-of Elah on Pekah son-of Remaliah

30 And Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, and smote him, and slew him, and reigned in his stead, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah.

וַיִּכְהוּ וַיִּמְלֹךְ וַיִּתְחַו וַיִּמְיֹתוּ
 u·ik·eu u·imlth·eu u·imlk thchthi·u
 and·he-is-°smiting·him and·he-is-°putting-to-death·him and·he-is-reigning instead-of·him

בְּשָׁנַת עֶזְיָה - בֶּן לְיוֹתָם עֶשְׂרִים
 b·shnth oshrim l·iuthm bn - ozie :
 in·year-of twenty to·Jotham son-of Uzziah

15:31 וְהַיּוֹתָר וְכָל פְּקַח - דְּבָרֵי אֲשֶׁר - הֵנָּה עָשָׂה אֲשֶׁר - כְּתוּבִים
 u·ithr dbri - phqch u·kl - ashtr oshe en·m kthubim
 and·rest-of affairs-of Pekah and·all-of which he-did behold·them ! ones-being-written

31 And the rest of the acts of Pekah, and all that he did, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

פ : יִשְׂרָאֵל לְמַלְכֵי הַיָּמִים דְּבָרֵי סֵפֶר - עַל
 ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : p
 on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

15:32 בְּשָׁנַת יוֹתָם - בֶּן יוֹתָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ רְמַלְיָהוּ - בֶּן לְפֶקַח שְׁתַּיִם
 b·shnth iuthm bn - iuthm mlk ishral mlk rmlieu mlk l·phqch bn -
 in·year-of two to·Pekah son-of Remaliah king-of Israel he-became-king Jotham son-of

32 . In the second year of Pekah the son of Remaliah king of Israel began Jotham the son of Uzziah king of Judah to reign.

עֶזְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה :
 ozieiu mlk ieude :
 Uzziah king-of Judah

15:33 שָׁנָה עֶשְׂרֶה - וְשֵׁשׁ בְּמַלְכוּתוֹ הָיָה שָׁנָה וְחֲמִשָּׁה עֶשְׂרִים - בֶּן
 bn - oshre shne u·shsh - oshre shne b·mlk·u
 son-of twenty and·five year he-was^{bc} in·to-become-king-of·him and·six ten year

33 Five and twenty years old was he when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. And his mother's name [was] Jerusha, the daughter of Zadok.

מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁה בַּת צְדוֹק :
 mlk b·irushlm u·shm am·u irusha bth - tzduq :
 he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jerusha daughter-of Zadok

15:34 וַיַּעַשׂ אֲבִיו עֶזְיָהוּ עָשָׂה - אֲשֶׁר כָּכָל יְהוָה בְּעֵינֵי הַיָּשָׁר וַיַּעַשׂ
 u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl ashtr - oshe ozieiu abi·u
 and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all which he-did Uzziah father-of·him

34 And he did [that which was] right in the sight of the LORD: he did according to all that his father Uzziah had done.

עָשָׂה :
 oshe :
 he-did

15:35 מִזְבְּחִים הָעָם עוֹד לֹא הִקְדִּימוּ וְהַמְּנוּחָה רָק
 rq e·bmuth la sru oud e·om mzbchim
 but the·high-places not they-took-away still the·people ones-making-sacrifices

35 Howbeit the high places were not removed: the people sacrificed and burned incense still in the high places. He built the higher gate of the house of the LORD.

וַיִּבְנֶה יְהוָה - בֵּית שַׁעַר - אֶת בְּנֵי הוּא בְּמִנְחֹת
 u·mqtrim b·bmuth eua bne ath - shor bith - ieue
 and·ones-°fuming-incense in·the·high-places he he-built » gate-of house-of Yahweh

הָעֲלִיּוֹן :
 e·oliun :
 the·upper

15:36 וְהַיּוֹתָר וְכָל יוֹתָם אֲשֶׁר עָשָׂה הֵלֵא - הֵם כְּתוּבִים עַל - סֵפֶר
 u·ithr dbri iuthm ashtr oshe e·la - em kthubim ol - sphr
 and·rest-of affairs-of Jotham which he-did ?·not they ones-being-written on scroll-of

36 Now the rest of the acts of Jotham, and all that he did, [are] they not written in

the book of the chronicles
of the kings of Judah?

דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶךְ יְהוּדָה :
dbri e·imim l·mlki ieude :
annals-of the·days to·kings-of Judah

15:37 וְאֵת אֲרָם מֶלֶךְ רִצְיִן בִּיהוּדָה לְהַשְׁלִיחַ יְהוָה הֵחֵל הֵחֵם בְּיָמָיו
b·imim e·em echl ieue l·eshlich b·ieude rtzin mlk arm u·ath
in·the·days the·they he-^cstarted Yahweh to·to-^csend-of in·Judah Rezin king-of Aram and·»

³⁷ In those days the LORD
began to send against Judah
Rezin the king of Syria, and
Pekah the son of Remaliah.

פֶּקַח בֶּן רֵמַלְיָהוּ -
phqch bn - rmlieu :
Pekah son-of Remaliah

15:38 וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם -
u·ishkb iuthm om - abthi·u u·iqbr om -
and·he-is-lying-down Jotham with fathers-of·him and·he-is-being-entombed with

³⁸ And Jotham slept with
his fathers, and was buried
with his fathers in the city
of David his father: and
Ahaz his son reigned in his
stead.

אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ בְּנֵו אָחָז
abthi·u b·oir dud abi·u u·imlk achz bn·u
fathers-of·him in·city-of David father-of·him and·he-is-reigning Ahaz son-of·him

תַּחְתָּיו : פ
thchthi·u : p
instead-of·him